

# L'ECHO DES RIZIERES

Association Nouvelle des Anciens et amis de l'Indochine de la région lyonnaise



38<sup>ème</sup> année

BULLETIN DE LIAISON N°138

OCTOBRE 2019



## Le mot du Président

Chers Amis

Dans notre écho des rizières de Janvier 2018, notre Président Philippe Neyret nous faisait part de ce qu'avait été l'année 2017 et les prévisions 2018

Je ne voudrais pas plagier ses propos de l'époque, mais force est de constater que peu de choses ont bougé.

Il nous disait ceci, je cite :

« Qu'a été 2017 pour l' ANAI ?

Comme pour tout il y a eu du bon et du moins bon.

Mais surtout ce que nous avons voulu favoriser un peu plus par nos dons des institutions au Laos et au Cambodge.

En effet, comme nous l'avons constaté lors de notre dernier voyage, le Vietnam s'est développé de façon spectaculaire dans tous les domaines au cours de ces dernières années, ce qui n'est pas encore le cas des deux autres. »



Que sera alors 2018 ?

Je cite toujours :

« Comme vous le savez nos actions sont fonction de nos rentrées financières, et celles-ci ne sont pas encore certaines. Ce qui est certain par contre, c'est que nous allons continuer à œuvrer auprès des plus démunis, et à essayer de maintenir le souvenir français dans ces trois pays amis.

Mais nous pourrons le faire avec d'autant plus d'efficacité que vous nous aiderez par votre soutien, vos dons et la capacité de tous à faire venir à nous de nouveaux adhérents. Plus nous serons nombreux, plus nous serons généreux. »

Eh bien il faut le reconnaître « rien n'a changé sous le soleil » comme le dit le proverbe.

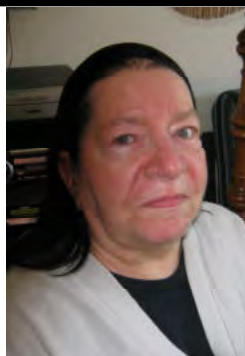
Nous ne sommes pas plus nombreux et les dons n'ont pas augmenté.

Avec nos moyens, nous avons pris la décision de favoriser un peu plus le Laos et le Cambodge et nous avons accueilli au sein de notre CA un nouveau membre chargé plus particulièrement du suivi de nos actions dans ces pays.

C'est pourquoi en cette fin année je me tourne vers vous, amis de l'ANAI, pour que vous nous aidiez à porter la bonne parole auprès de vos amis, relations ou parents et si certains ont des compétences en communication pour nous aider à aller taper aux portes des grandes entreprises si nous ne voulons pas disparaître un jour ou l'autre.

Merci d'avance à tous et bonne fin d'année.

Alain GODARD  
Président



## CARNET DE DEUIL

C'est avec beaucoup de peine que nous avons appris le décès de Madame Françoise SAGE le 1<sup>er</sup> Juillet 2019 à l'âge de 75 ans.

Membre de l'ANAI depuis les années 80, Françoise a parrainé régulièrement des jeunes filles avec ANAI Parrainage. Fidèle à notre association, elle assistait régulièrement à nos Assemblées Générales jusqu'à ce que la maladie la rende tétraplégique en 2015.

Françoise SAGE était une « pure Lyonnaise ». Un de ses ancêtres était le célèbre sculpteur lyonnais Joseph CHINARD à qui l'on doit entre autres le buste de Mme Récamier, les clefs de la ville de Lyon, la Famille de Napoléon, etc...

Dans les années 60, elle a travaillé pendant 6 ans comme aide-comptable dans une entreprise au contact d "Anciens d'Indochine" qui lui ont transmis l'amour de l'Asie et de l'Indochine en particulier. En 1971, elle se reconvertisse en "Mère au Foyer" pour se consacrer à l'éducation de ses deux filles, tout en gardant une vie très active comme bénévole.

En 1975, à la chute de Phnom-Penh, elle participe à l'accueil des réfugiés Cambodgiens aux côtés du Secours Catholique : aide à l'insertion, dossiers et documents administratifs, soins, etc... Elle apporte aussi son aide à l'alphabétisation de familles Vietnamiennes. Elle collabore à l'Opération « Lait de Soja » organisée pour aider des réfugiés Cambodgiens dans un camp en Thaïlande. Elle participe à plusieurs fêtes et manifestations organisées par des associations œuvrant pour l'Indochine, particulièrement avec "les Enfants du Mékong".

En mémoire de Françoise, son époux André poursuit son engagement à l'ANAI et offre tous ses livres concernant l'Indochine.

Le Président de l'ANAI de la région lyonnaise et tous les membres du bureau adressent leurs sentiments de profonde sympathie et leurs sincères condoléances à André et à sa famille.

## Devoir de mémoire en hommage aux Morts pour la France en Indochine.

Cette année, la cérémonie du 8 juin a été reportée au jeudi 13. A Lyon, comme les années précédentes elle s'est déroulée au Jardin du Combattant d'Indochine dans le 8<sup>ème</sup> arrondissement avec la fanfare du 27<sup>e</sup> BCA d'Annecy, le peloton de la base aérienne du Mont Verdun et 18 porte drapeaux. Les autorités militaires étaient présentes. A tour de rôle, plusieurs lycéens ont lu des textes historiques.

Après avoir procédé aux dépôts de gerbes, les autorités ont salué les porte-drapeaux. Ci-dessous, Daniel LABAUNE, le porte drapeau de l'ANAI, toujours présent aux cérémonies commémoratives. Nous le félicitons pour son dévouement, sa fidélité, son sens de l'honneur, son patriotisme et le civisme dont il fait preuve depuis de nombreuses années.



## Le mémorial des guerres en Indochine à Fréjus

Instituée par le décret du 26 mai 2005, cette journée correspond au jour du transfert à la nécropole nationale de Notre-Dame de Lorette, de la dépouille du Soldat Inconnu d'Indochine. Un mémorial dédié aux morts pour la France en Indochine est implanté à Fréjus sur une hauteur dominant la ville. Inauguré en 1993 par le Président de la République, il abrite près de 24.000 sépultures de militaires et de civils morts en Indochine.



## **Allocution du Président du Comité d'Entente de l'Indochine de Lyon Roger DAGUE lors de la cérémonie du 13 juin 2019 en hommage aux morts pour la France en Indochine**

Il y a 65 ans, prenais fin la guerre d'Indochine. Nous sommes réunis ce jour en hommage aux morts pour la France. (Par notre devoir du souvenir qui est l'Ame de la fidélité)

Le comité d'entente National des Combattants d'Indochine a retenu la date du 8 Juin comme journée Nationale, date qui fut proposée au Président de la République Jacques Chirac et adoptée par décret en date du 6 Mai 2005. Date qui fait mémoire de la translation du soldat inconnu d'Indochine à la Nécropole Nationale de notre Dame de Lorette, le 8 Juin 1980. Cette année 2019 date prorogée exceptionnellement par décision gouvernemental en faveur, pour les Départements de France.

Le gouvernement avait voulu le retour du soldat inconnu pour manifester son respect à nos frères d'armes tombés au champ d'honneur.

Nous évoquons tous les français morts en Extrême Orient depuis le traité de coopération signé à Versailles en 1787 par les rois de France et de Cochinchine. Rappelons-nous également, que les Indochinois sont venus défendre notre sol :100.000 à la première guerre mondiale et 30.000 à la seconde 1939-1945.

Nous pensons à la guerre de 1939 à 1945 l'Indochine Française subit l'occupation Les brutalités les tortures de la soldatesque japonaise. Une résistance s'organisa qui culmina avec le coup de force du 9 Mars 1945 à Hanoï contre nos garnisons qui, inférieures en nombre et en matériel furent réduites et souvent massacrés. Puis vint le 6 Décembre 1946, l'insurrection Vietminh donna le départ de huit années d'une guerre idéologique totalitaire du collectivisme communiste, au temps de la guerre froide.

La majeure partie de nos frères d'armes sont tombés en dehors des lieux historiques, souvent isolément au détour d'une piste à un croisement de diguettes, en centre-ville et parfois dans un hôpital ou en camp de prisonniers sans soins, sans médicaments, pas d'hygiène et une nourriture sommaire de l'eau de riz chaque jour, ou se nourrissants de racines.

Parmi les 100.800 morts de ce conflit nous conservons la mémoire des 29.000 Français Métropolitains, 11.600 légionnaires, 15.200 Africains et Nord Africains et 45.000 Indochinois.

Par la suite, le gouvernement Vietnamien voulant voir les morts Français loin de leur pays par la suppression unilatéralement des cimetières militaires Français du Vietnam, il fut rapatrié en Métropole 24.000 cercueils. La Nécropole Nationale des guerres d'Indochine de Fréjus fut à leurs intentions. Puis d'autre furent de retour.

Il importe qu'une cérémonie commune rappelle chaque année l'abnégation de tous, dans l'amitié patriotique et fraternelle, au service de la République.

N'oublions pas les femmes militaires, le personnel des services de santé, les unités de soutiens aux cotés des unités combattantes, les nombreux civils et toutes les victimes de la déportation dont la mémoire est glorifiée à Fréjus.

Dans cet instant où nous évoquons la période de Huit années intense de guerre d'Indochine, nous sommes étreints par un sentiment où il entre autant d'exaltation que de tristesse. Notre cœur et partagé.

Exaltation devant l'un des plus beaux courages des soldats Français. Tristesse que ce courage ait rencontré tant d'indifférence, tant d'incompréhension de la part de la nation. Cette journée qui à la force d'un terrible symbole ranime le souvenir de tous les combattants de la guerre d'Indochine, quelques furent leurs armes, leurs grades, qu'ils fussent du corps Expéditionnaire. Tous furent non seulement Français

par le sang versé par la souffrance par l'idéal, mais ils appartiennent désormais à une même fraternité. Tous mêlèrent leurs rêves leur courage leur sang sur la terre rouge du Tonkin et les eaux boueuses des rizières de la Cochinchine et de l'Annam.

La ferveur que nous inspire le souvenir des combattants d'Indochine, ce sont eux qui l'ont transmise. Ils ont communiqué leur enthousiasme juvénile. Cette guerre tragique, ils voulaient là voir au service d'une mission, au service des valeurs universelles de la France.

Beaucoup avaient répondu à l'appel du risque du romanesque. Ils cherchaient loin de leur terre natale un sens à leur vie. Us éprouvaient de la tendresse pour ce pays si beau si attachant. Aussi ont-ils vécus d'une vie intense des moments d'exception même s'ils les payèrent au prix le plus fort, celui de la mort, de la souffrance, de l'humiliation. Mais ce n'est pas ici en ce lieu éclairé par la gloire militaire, qu'on va apprendre que le métier des armes comporte toujours le risque du sacrifice. Il est la marque de l'honneur militaire, cette poésie grave du devoir, qui lui confère une valeur spirituelle.

Citation : Antoine de Saint Exupéry Le soldat n'est pas un homme de violence, il porte les armes et risque sa vie Pour, des fautes qui ne sont pas les siennes. Son mérite est d'aller sans faillir Au bout de sa parole tout en sachant qu'il est voué à l'oubli

Cette reconnaissance de leur sacrifice, nous le devons aux morts de la guerre d'Indochine qui nous donnent parfois l'impression d'être des soldats oubliés, des morts sans sépulture. Mais nous la devons aux vivants : les mutilés les dépotés des camps, à ceux qui ont perdu leur sang ou qui sont restés blessés à jamais dans leurs âmes. Au-delà de la vicissitude des combats, des aléas de la guerre et de la politique, ces soldats Malheureux ont illustré des valeurs éternelles.

Face à un adversaire dont la bravoure fut égale à la leur, ils ont remporté par leur courage une victoire mystérieuse ; elle laisse derrière eux un sillage de lumière et des étoiles qui ne s'éteindrons jamais.

Ce dernier paragraphe nous le dédions également à nos jeunes frères d'armes tombés au champ d'honneur aux couleurs du drapeau de la France au Sahel, ils sont sur le chemin à l'idéal patriotique de leurs anciens.

Merci de votre bienveillante attention.

# Il y a 75 ans, la Libération de Lyon



Pour célébrer le souvenir de ce jour historique, la Ville de Lyon a organisé plusieurs événements le 3 septembre 2019.

A 15 h 30, rendez-vous place Bellecour avec une exposition de véhicules civils et militaires de la Seconde Guerre mondiale. Équipages et conducteurs étaient en tenue d'époque. Puis le public a pu assister à un concert de musique de jazz. A 18 heures, dépôt de gerbes et allocution du maire de Lyon, de jeunes lauréats du Concours national de la Résistance et de la Déportation 2019 ont livré un témoignage.

Ensuite, c'est au rythme de la Musique de l'Artillerie que le cortège s'est rendu à pied à l'Hôtel-de-ville. Il était précédé du défilé des véhicules d'époque.

Le 3 septembre 1944, la première Division de la France Libre entre dans Lyon, soutenue par la 36ème Division d'Infanterie américaine et par les Forces Françaises de l'Intérieur. Son chef, le Général Diego Brosset s'empare de l'Hôtel de Ville, symbole des libertés municipales. Lyon est libérée ! 75 ans plus tard, la Ville de Lyon célèbre ce grand moment de son histoire en rendant hommage à tous ceux qui se sont sacrifiés pour sa liberté.

Une cérémonie a eu lieu dans la cour haute de l'Hôtel de ville devant la plaque du général Brosset. Un concert de carillon a clôturé la cérémonie au cours de laquelle a été dévoilée une plaque « Chevalier de la Légion d'honneur », distinction qui a été attribuée à la Ville de Lyon en 1949.



Exposition de véhicules militaires Place Bellecour à Lyon -



Daniel LABAUNE Porte drapeau de l'ANAI à l'hôtel de ville





## Des nouvelles de PHNOM PENH

Le foyer Light of Mercy, « Lumière de Pitié », est une institution cambodgienne soutenue par l'ANAI depuis de nombreuses années. Ce foyer a été créé en 1997 afin de donner une chance aux aveugles, sourds et muets et aux enfants handicapés, tous issus de familles pauvres et plus ou moins abandonnés. Une trentaine d'enfants sont actuellement scolarisés ont un suivi médical et sont inscrits à des activités extra-scolaires leur permettant de développer leurs capacités.



Danse traditionnelle khmère



Langage des signes



Apprentissage de l'anglais



Dans les prochains numéros de « l'Echo des Rizières » des nouvelles seront apportées sur toutes les institutions soutenues par l'ANAI au Cambodge, Laos et Vietnam.

Nous reproduisons ci-dessous le courrier du 28 septembre 2019 avec les photos, adressés à l'ANAI par Sœur Marie Adelphe qui gère efficacement le foyer Light of Mercy, avec dévouement, efficacité et toujours avec le sourire et une foi indéfectible malgré les nombreuses difficultés.

*Chers Amis,*

*L'année scolaire au Cambodge est terminée à la fin d'août. Les résultats des examens du Bac ont été annoncés le 19 septembre et je peux venir vers vous pour parler un peu de nos activités.*

*Nous sommes contents car deux de nos garçons ont obtenu le Brevet d'étude, ils commencent désormais le deuxième cycle. Pour le Bac, deux de nos filles l'ont eu et un de nos garçons aveugle l'a aussi obtenu. Bravo les enfants !*

*Pour la rentrée prochaine, le 2 octobre, nous aurons quatre nouveaux, deux garçons sourds et deux filles normales, tous issus de familles très vulnérables.*

*Il y a actuellement au foyer en tout 32 garçons et filles :*

- \* deux aveugles au travail*
- \* quatre autres dont deux garçons aveugles sont en université*
- \* deux filles qui viennent d'avoir leur Bac vont faire mi-temps étude, mi-temps travail.*
- \* un des garçons est en école professionnelle,*
- \* deux toutes jeunes filles (10 ans) sont à l'école des Beaux-Arts pour la danse.*
- \* onze jeunes sourds (garçons et filles) vont à l'école pour Sourds et*
- \* quatre aveugles vont à l'école pour aveugles.*
- \* six enfants vont à l'école normale.*
- \* deux enfants ont chacun leurs problèmes spécifiques et restent au foyer.*

*Activités culturelles données au foyer :*

- \* musique Khmère, Musique Moderne (guitare, piano, batterie) ,*
- \* danse classique Khmère, danse folklorique Khmère et Moderne,*
- \* photographie, vidéo.*
- \* activités manuelles.*
- \* cours de soutien scolaire surtout la langue des signes.*
- \* l'anglais.*

*Light of Mercy possède un « Aquaponics » pour que les jeunes apprennent à s'occuper et à être responsable (élevage de poissons et culture de légumes). Les grands jeunes travaillent le bois aussi : avec des restes de bois, de bambou, ils font des tabourets, des tables... Un petit « bio-digester » pour donner du gaz, tous les jours nous obtenons quelques bouilloires d'eau bouillante pour faire du thé ou autre...*

*Mais il nous manque surtout des moyens pour les sorties culturelles. Ces moyens sont nécessaires car du fait des handicaps, chaque groupe d'enfants a besoin de guides spéciaux, de moyens de locomotions, de l'argent...*

*En trois ans, les amis de Light of Mercy ont quand même pu organiser 1 fois ou l'autre des sorties (piscine, bateau sur le Tonle Sap, bowling) mais les enfants ont besoin plus de sorties dans l'année...*

*Voilà, chers amis, ainsi vous pouvez avoir une idée de nos journées.*

*Nos amitiés aux responsables de l'ANAI et également à tous les membres et donateurs. Encore un grand merci pour tout et merci pour votre amour pour nos enfants.*

*Sœur Marie Adelphe*

Grace à vos cotisations et vos généreux dons, l'ANAI pourra continuer à soutenir efficacement le foyer Light of Mercy.





Danse et musique par les enfants aveugles



Travail du bois par les grands



Le foyer Light of Mercy en groupe



**Donateurs :**  
**Madame Béatrice FERNET & Monsieur Bernard FERNET**  
**Docteur Laurent DEPASSIO & Madame Monique DEPASSIO**  
**Monsieur Claude MORFIN**  
**Madame Laurence TCHANG SIANG YUAN**

## UN MOT EN CETTE ANNEE EVENEMENT UNIQUE DANS UNE VIE

*Rédigé par Laurence TCHING SIANG YUAN  
Médaille d'honneur par l'A.N.A.I. de la Région Lyonnaise  
Membre du Souvenir Français – Comité d'Ozon  
Membre de la Maison des Anciens Combattants de la 2<sup>ème</sup> DB*

Saisissant le 75<sup>ème</sup> anniversaire de la voie de la 2<sup>ème</sup> DB – Division LECLERC pour libérer Paris en août 1944, je voudrais rendre humblement hommage à la mémoire de tous ceux qui sont tombés pour la France pendant la seconde guerre mondiale.

Un hommage en particulier à tous les patriotes français qui ont combattu sous le commandement du Général LECLERC dans la dernière tranche d'histoire de la voie de la 2<sup>ème</sup> DB en Indochine en 1945 – 1946.

Tous ces vaillants soldats ne sont pas morts pour rien. Ils sont dans nos coeurs, dans nos mémoires, mais désormais ils sont en paix. Ils font partie d'une unité d'un passé qui ne connaît plus de nostalgie.

Ce passé historique est là pour durer.



## DENOUEMENT VICTORIEUX DE LA VOIE DE LA 2<sup>ème</sup> DB OUTRE ATLANTIQUE

Aussi étonnant que vous ne le pensiez, la VOIE DE LA 2 DB vers la Liberté se poursuit et s'acheva en victoire au Laos en Indochine au printemps 1946.

L'action engagée d'un Français Robert TCHANG SIANG YUAN au péril de sa vie dans la zone militaire commandée par le Colonel DE CREVECOEUR d'un détachement important des Troupes du Général LECLERC évita un massacre pendant l'Incident grave de Novembre 1945 à Savannakhet au Laos. Le rôle tenu par Robert TCHANG SIANG YUAN permit les Troupes françaises à poursuivre sans combat leur objectif : Savannakhet était libéré en mars 1946, Vientiane en avril et Luang Prabang la capitale royale en mai.

Sur ce fait de guerre, l'Amiral Thierry d'ARGENLIEU, l'un des cinq premiers Compagnons de la Libération nommé par le Général de GAULLE et alors Haut-Commissaire de France en Indochine proposa de décerner la légion d'honneur à Robert TCHANG SIANG YUAN : « ...Vous méritez bien la gratitude de la France .11 avait proposé de me décerner la décoration de la légion d'honneur, honneur que j'avais refusé. C'est mon devoir pour servir la France ; c'est un même amour de la France, une même foi en son avenir. » (Extrait du livre « APRES PARIS LA VOIE DE LA 2<sup>ème</sup> DB SE POURSUIT » par Laurence TCHANG SIANG YUAN .Edition 2016.).

Au cours de ces batailles même après le départ du Général LECLERC en juillet 1946, les troupes françaises faisaient toujours preuve de bravoure, animées par l'esprit LECLERC de persévérance et d'excellence, en accomplissant leur devoir au service de la France.

Persévérance, pour atteindre tout objectif voulu avec détermination. Excellence, par toute stratégie utile et efficace. L'esprit LECLERC, laissé en héritage par notre grand Héros national, opère, nous encourage à nous construire pour regagner la confiance en notre personne de « roseau pensant », à nous épanouir intelligemment tout au long du chemin de vie des terriens que nous sommes.



Le Général LECLERC au volant  
de sa jeep dans Hanoï (18 mars 1946)



22 Avenue Leclerc, 69007 Lyon

<http://www.museemilitairelyon.com/>

## LA BIBLIOTHÈQUE MILITAIRE HUMBERT DE GROSLÉE



La Bibliothèque Militaire de Lyon récemment baptisée **BIBLIOTHÈQUE HUMBERT de GROSLÉE** est **OUVERTE À TOUS** du lundi au jeudi de 9h15 à 11h45 et 13h30 à 17h et le vendredi de 9h15 à 11h45.

### Adresse postale

Bibliothèque du Cercle Militaire

22 avenue Leclerc

69363 Lyon cedex 07

Tel 04 37 27 20 66

E-mail: [Bibliothèque.lyon.armees@orange.fr](mailto:Bibliothèque.lyon.armees@orange.fr)

<https://bibliotheque-militaire-lyon.bibli.fr/>



1218, N03, rue Tran Quy Kien, Dich Vong, Cau Gay – Hanoi

tél. (+84) 46 28 11 799 / port. (+84) 985 830 955

<http://voyagevietnamast.com>

### A.N.A.I.

Association Nouvelle des Anciens et amis de l'Indochine de la région lyonnaise

Siège social : Quartier Général Frère  
22 avenue Leclerc 69007 LYON

N° SIRET : 794 335 190 000 11

Cotisation annuelle	40,00 €
Deuxième cotisation (couple)	20,00 €
Cotisation (Veuve d'adhérent)	20,00 €
Cotisation étudiants	20,00 €

Règlement par chèque à l'ordre de l' A.N.A.I. CCM n° 20276001  
à adresser à : Secrétariat Monique DEPASSIO 8, rue Alexandre  
Berthier 69110 STE FOY LES LYON

« L'Echo des Rizières », bulletin de l'A.N.A.I.

Rédaction : c/o François ANXIONNAZ 10, Impasse Saint Pierre 69480 ANSE